Friday and Saturday, March 15–16, 2024, 8pm
Sunday, March 17, 2024, 3pm
Zellerbach Hall

The Joffrey Ballet

Ashley Wheater MBE
*The Mary B. Galvin Artistic Director*

Greg Cameron
*President & CEO*

Robert Joffrey
*Founder*

Gerald Arpino
*Founder*

**Artists of the Company**


**Artistic and Music Staff**

NICOLAS BLANC Rehearsal Director
ADAM BLYDE Rehearsal Director
JORGE IVARS Company Pianist
KRISTEN MCGARRITY Rehearsal Director
MICHAEL MORICZ Assistant Conductor & Company Pianist
SCOTT SPECK Music Director

**Company Administration and Production Staff**

CODY CHEN, General Manager
GREGG BENKOVICE, Shoe Manager
MATTHEW CARNEY, Head Electrician
ELLIE COTTEY, Costume Manager
CATHERINE EBY, Company Manager
JEREMY GUBMAN, Artistic Administrator and Assistant to the Artistic Director
AMANDA HEUERMANN, Stage Manager
JERICA HUCKE, Draper
CHRIS MARAVICH, Lighting & Video Supervisor
FINLAY ROSS, Sound Person
ANNA SCHULTZ-BREEF, Assistant Stage Manager
KATHERINE SELIG, Principal Stage Manager
ADAM TODD, Head Carpenter
JOSHUA TOWNSEND, Flyperson
SHANDEE VAUGHAN, Production Manager
CASSANDRA WESTOVER, Head Props
JOHN WILSON, Assistant Electrician/Programmer
SCOTT WOLFSON, Technical Supervisor

This performance is made possible, in part, by an anonymous Patron Sponsor, Daniel Johnson and Herman Winkel (March 16), and Beth DeAtley (March 17).

Cal Performances is committed to fostering a welcoming, inclusive, and safe environment for all—one that honors our venues as places of respite, openness, and respect.

Please see the Community Agreements section on our Policies page for more information.
Anna Karenina
by Yuri Possokhov

Choreography by YURI POSSOKHOV
Music by ILYA DEMUTSKY
Restaged by SUZANNE LOPEZ, ADAM BLYDE, NICOLAS BLANC, and KRISTEN MCGARRITY
Berkeley Symphony; SCOTT SPECK, Conductor
Libretto by VALERIY PECHEYKIN
Based on the novel by LEO TOLSTOY
Costume & Set Designs by TOM PYE
Lighting Design by DAVID FINN
Projection Design by FINN ROSS

Assistant to the Choreographer QUINN WHARTON
Assistant Scenic Designer TIM MCQUILLEN-WRIGHT
Properties Directors WENDY HUBER & AMANDA HERRMANN
Anna Karenina Premiere Production Manager MATT MARSDEN
Lighting Recreation by CHRIS MARAVICH
Projection Recreation by TROY FUJIMURA
Vocalist LINDSAY METZGER

WORLD PREMIERE: Wednesday, February 13, 2019, Auditorium Theatre, Chicago, IL

SYNOPSIS

PROLOGUE | MOSCOW
Train Station of the St. Petersburg Railway
An old station guard forces himself along, against a strong wind. Walking through the snow, the guard leaves behind a foot trail. A faceless crowd emerges from the shadows. The old man accidentally falls on the tracks and is crushed by an oncoming train. Among the horrified crowd are Anna Karenina and Alexey Vronsky. Anna and Vronsky meet and sense an immediate attraction.

ACT 1, SCENE 1 | MOSCOW
Shcherbatsky House, Salon
Countess Nordston, the young Princess Kitty Shcherbatskaya, her parents, and friends gather at the Shcherbatsky home. Kitty is anticipating the arrival of Count Vronsky. A long-time family friend, Constantine Levin, enters the salon. He is clearly in love with Kitty and makes a proposal, but she does not share the same feelings and declines with a heavy heart. Vronsky arrives and is greeted by Kitty, but he is distracted by a brief glimpse of Anna, who is leaving the house as he enters. Vronsky shows Kitty polite affection. Countess Nordston invites everyone to participate in a séance. During the séance, Vronsky has a vision of Anna.

SCENE 2 | MOSCOW
A Ballroom
Guests dance at a ball. Kitty arrives looking for Vronsky. Kitty and Vronsky dance. She
has high expectations of him proposing tonight. Anna arrives and steals Vronsky's attention. They dance. Kitty watches in despair. Vronsky loves another.

**SCENE 3 | ST. PETERSBURG**  
*Train Station/Karenin House/A Hotel*  
Alexey Karenin waits for his wife alone on the platform at the St. Petersburg train station. Anna arrives, followed by Vronsky, whom she introduces to her husband. At home with her husband and son, Seryozha, Anna acknowledges a void in her life. She departs the house in search of her new love. Anna and Vronsky's affair begins.

**SCENE 4 | ST. PETERSBURG**  
*A Racecourse*  
Spectators take their places in the stands at the racecourse. The Karenins meet Anna's friend Betsy Tverskaya. The jockeys, including Vronsky, start to race. Vronsky takes a fall and his horse is badly injured. Anna's reaction reveals her feelings and affection for Vronsky to Karenin and the crowd. Vronsky retrieves a gun and shoots his horse.

**INTERMISSION**

**ACT 2**

**PROLOGUE | ST. PETERSBURG**  
*Karenin House: Delirium*  
Anna lies ill in bed with a fever. She has a vision of the old station guard and imagines a life lived happily with both her husband and her lover.

**SCENE 1 | ST. PETERSBURG**  
*Karenin House: Reality*  
Karenin, in total despair, is at the foot of Anna's bed. Anna is on the verge of dying. Vronsky, devastated and lost standing at her side, asks forgiveness from her husband and runs away in shame. Karenin calls on the doctor who administers morphine to Anna. She is hallucinating.

**SCENE 2 | ST. PETERSBURG**  
*Parliament*  
Karenin takes a stand in Parliament, presenting his proposal of a new law on immigrants residing in Russia, but it is not received well by the other members.

**SCENE 3 | ITALY/RUSSIA**  
Anna and Vronsky have a new life in the Italian countryside. Meanwhile in Russia, Levin dares for another attempt to propose to Kitty and she gratefully accepts. Anna and Vronsky's relationship shows signs of discord. Vronsky leaves Anna and she falls into despair.

**SCENE 4 | ST. PETERSBURG**  
*Karenin House*  
Anna secretly comes to visit her dear son, Seryozha. Karenin finds her in their son's room. They fight over Seryozha and Karenin makes Anna leave, separating the mother and the son forever.

**SCENE 5 | ST. PETERSBURG**  
*Betsy Tverskaya's Salon*  
Betsy hosts friends at her home. Kitty and Levin arrive and announce their engagement. The guests extend their congratulations. In the course of the evening, Vronsky has another vision of Anna: a foreboding premonition.

**SCENE 6 | ST. PETERSBURG**  
*Obiralovka Train Station*  
Anna takes morphine to dull her misery. She recognizes a simple way to end her suffering. She throws herself beneath an oncoming train.

**EPILOGUE | RUSSIA**  
*Field with Grain in the Countryside*  
Kitty and Levin enjoy a simple country life. Levin reflects on the people who have influenced him. On one hand, he feels tragic loss. On the other, happiness. He finds contentment in understanding the purpose of his life.
Friday, March 15, 2024, 8pm
Zellerbach Hall

The Joffrey Ballet
Ashley Wheater MBE
The Mary B. Galvin Artistic Director

Anna Karenina
by Yuri Possokhov

CASTING

Conductor Scott Speck
Choreography by Yuri Possokhov
Music by Ilya Demutsky

Anna Karenina Victoria Jaini
Alexey Karenin Dylan Gutierrez
Their son, Seryozha Jimmy Gershenson
Alexey Vronsky Alberto Velazquez
Kitty Shcherbatskaya Yumi Kanazawa
Konstantin Levin Hyuma Kiyosawa
Countess Nordston/Betsy Tverskaya Jeraldine Mendoza
Tolstoy/Doctor Edson Barbosa
Kitty’s parents Christine Rocas, Valentino Moneglia Zamora
Nanny Lindy Mesmer
Policemen Davide Oldano, Ryo Sasaki

Jockeys
Edson Barbosa, Reed Henry, Zachary Manske,
Xavier Núñez, Davide Oldano, Wictor Hugo Pedroso

Russian Society
Coco Alvarez-Mena, Valeria Chaykina, Lucia Connolly, Olivia Duryea, Dara Holmes,
Yumi Kanazawa, Brooke Linford, Lauren Quinn, Princess Reid, Julia Rust, Natali Taht,
Ao Wang, Evan Boersma, Maxwell Dawe, Jonathan Dole, Derek Drilon, Fernando Duarte,
Stefan Gonçalvez, Reed Henry, Blake Kessler, Zachary Manske, Graham Maverick, Jackson
Miles, Valentino Moneglia Zamora, Xavier Núñez, Davide Oldano,
Wictor Hugo Pedroso, Aaron Renteria

Peasants
Coco Alvarez-Mena, Lucia Connolly, Anabelle de la Nuez, Olivia Duryea, Yumi Kanazawa,
Nae Kojima, Lauren Quinn, Basia Rhoden, Natali Taht, Derek Drilon, Reed Henry,
Blake Kessler, Zachary Manske, Valentino Moneglia Zamora, Xavier Núñez,
Wictor Hugo Pedroso, Aaron Renteria
Saturday, March 16, 2024, 8pm
Zellerbach Hall

The Joffrey Ballet
Ashley Wheater MBE
The Mary B. Galvin Artistic Director

Anna Karenina
by Yuri Possokhov

CASTING

Conductor Scott Speck
Choreography by Yuri Possokhov
Music by Ilya Demutsky

Anna Karenina Amanda Assucena
Alexey Karenin Edson Barbosa
Their son, Seryozha Jimmy Gershenson
Alexey Vronsky José Pablo Castro Cuevas
Kitty Shcherbatskaya Valeria Chaykina
Konstantin Levin Xavier Núñez
Countess Nordston/Betsy Tverskaya Lucia Connolly
Tolstoy/Doctor Wictor Hugo Pedroso
Kitty’s parents Christine Rocas, Dylan Gutierrez
Nanny Lindy Mesmer
Policemen Davide Oldano, Ryo Sasaki

Jockeys
Evan Boersma, Reed Henry, Hansol Jeong,
Hyuma Kiyosawa, Zachary Manske, Davide Oldano

Russian Society
Coco Alvarez-Mena, Anabelle de la Nuez, Olivia Duryea, Dara Holmes, Nae Kojima,
Brooke Linford, Lindy Mesmer, Lauren Quinn, Basia Rhoden, Princess Reid, Julia Rust,
Natali Taht, Evan Boersma, Maxwell Dawe, Jonathan Dole, Derek Drilon, Fernando Duarte,
Stefan Gonçalvez, Reed Henry, Hansol Jeong, Blake Kessler, Zachary Manske,
Graham Maverick, Jackson Miles, Valentino Moneglia Zamora, Xavier Núñez,
Davide Oldano, Paulo Randon, Wictor Hugo Pedroso, Aaron Renteria, Ryo Sasaki

Peasants
Coco Alvarez-Mena, Dara Holmes, Brooke Linford, Lindy Mesmer, Lauren Quinn,
Princess Reid, Julia Rust, Ao Wang, Evan Boersma, Jonathan Dole, Derek Drilon,
Reed Henry, Zachary Manske, Graham Maverick, Davide Oldano, Paulo Randon
Sunday, March 17, 2024, 3pm
Zellerbach Hall

The Joffrey Ballet
Ashley Wheater MBE
The Mary B. Galvin Artistic Director

Anna Karenina
by Yuri Possokhov

CASTING
Conductor Scott Speck
Choreography by Yuri Possokhov
Music by Ilya Demutsky

Anna Karenina Victoria Jaini
Alexey Karenin Dylan Gutierrez
Their son, Seryozha Jimmy Gershenson
Alexey Vronsky Alberto Velazquez
Kitty Scherbatskaya Yumi Kanazawa
Konstantin Levin Hyuma Kiyosawa
Countess Nordston/Betsy Tverskaya Jeraldine Mendoza
Tolstoy/Doctor Edson Barbosa
Kitty’s parents Christine Rocas, Valentino Moneglia Zamora
Nanny Lauren Quinn
Policemen Davide Oldano, Ryo Sasaki

Jockeys
Edson Barbosa, Reed Henry, Zachary Manske, Xavier Núñez,
Davide Oldano, Wictor Hugo Pedroso

Russian Society
Coco Alvarez-Mena, Valeria Chaykina, Lucia Connolly, Olivia Duryea, Dara Holmes,
Brooke Linford, Lindy Mesmer, Lauren Quinn, Princess Reid, Julia Rust, Natali Taht,
Ao Wang, Evan Boersma, Maxwell Dawe, Jonathan Dole, Derek Drilon, Fernando Duarte,
Stefan Gonçalvez, Reed Henry, Blake Kessler, Zachary Manske, Graham Maverick,
Jackson Miles, Valentino Moneglia Zamora, Xavier Núñez, Davide Oldano,
Wictor Hugo Pedroso, Aaron Renteria, Ryo Sasaki

Peasants
Valeria Chaykina, Lucia Connolly, Anabelle de la Nuez, Olivia Duryea, Nae Kojima,
Lauren Quinn, Basia Rhoden, Natali Taht, Derek Drilon, Fernando Duarte, Hansol Jeong,
Blake Kessler, Valentino Moneglia Zamora, Xavier Núñez, Wictor Hugo Pedroso, Aaron
Renteria
About The Joffrey Ballet
Celebrating 68 years of artistic excellence

Classically trained to the highest standards, The Joffrey Ballet expresses an inclusive perspective on dance that reflects the diversity of America through its company artists, extensive repertoire, academy, and community engagement programs.

Considered one of the premier dance companies performing today, the Joffrey plays a vital role in the dance community as one of the largest dance companies and dance education providers in Chicago and the greater Midwest region.

MISSION, VALUES, AND HISTORY
Mavericks of American Dance

The Joffrey Mission
The Joffrey Ballet believes in the positive, transformative power of the arts. Our mission is to promote dance through an unwavering commitment to high-quality performances, education, and innovation.

Values of IDEA—Inclusion, Diversity, Equity, and Access
As a member of Dance/USA, the national service organization for professional dance, The Joffrey Ballet has adopted Dance/USA’s statement on core values of equity and inclusion.

ASHLEY WHEATER MBE
The Mary B. Galvin Artistic Director of The Joffrey Ballet, Ashley Wheater has dedicated his life to dance. He was born in Scotland and trained at the Royal Ballet School in England. He worked with Frederick Ashton, Kenneth MacMillan, and Michael Somes in numerous ballets at Covent Garden, including Swan Lake, Sleeping Beauty, Giselle, Manon, Anastasia, and The Dream. Wheater danced with Rudolf Nureyev in Nureyev and Friends at the London Coliseum.

On Nureyev’s advice, Wheater joined the London Festival Ballet and danced in

continued on p. 9d
JOFFREY BALLET
CHICAGO

2023–2024
SEASON
ARTISTS OF THE COMPANY

Coco Alvarez-Mana
Miami, FL
Amanda Asurzana*
Rio de Janeiro, Brazil
Ederck Barbosa
Rio de Janeiro, Brazil

Evan Boursou*
Chicago, IL
Aralso Bueno
Coquimbo, Mexico
Valeria Chaykina
St. Petersburg, Russia
Lucia Connolly
Los Angeles, CA
José Pablo Castro Cuevas*
Queretaro, Mexico

Maxwell Dance*
Dorset, United Kingdom
Anabelie de la Nuez
Cincinnati, OH
Jonathan Delâe*
Sacramento, CA
Derek Delion*
Vancouver, WA
Fernando Duarte*
Rio de Janeiro, Brazil

Olivia Duryea*
Haslett, MI
Stalin Gonzalez
Sao Paulo, Brazil
Dylan Gutierrez
Los Angeles, CA
Bryan Henry
Princeton, NJ
Dara Holman*
Wilmington, NC

Victoria Jalani
Taipei, Rep. of Georgia
Hansol Jeong
Nanyang, South Korea
Geewon Jeong
Seoul, South Korea
Yumi Kanazawa
Los Angeles, CA
Blake Kessler
Jacksonville, FL

NEW JOFFREY ARTISTS | JOFFREY ACADEMY OF DANCE ALUMNI
his *Romeo and Juliet* and *Sleeping Beauty*. He also danced in Glen Tetley’s *Sphinx* and *Greening* and in Festival Ballet’s large repertoire of classics and new creations. Under the artistic direction of John Field, he was promoted to Principal Dancer at the age of 20.

In 1982, he joined the Australian Ballet where he continued dancing principal roles in classical and contemporary work, especially in the John Cranko full-length ballets.

In 1985, at the invitation of Gerald Arpino, Wheater joined The Joffrey Ballet. For the next four years, he performed various works by American choreographers including William Forsythe, Gerald Arpino, Mark Morris, Paul Taylor, and Laura Dean, as well as repertoire by Ashton and Cranko.

Joining the San Francisco Ballet in 1989, he continued his creative career working under Helgi Tomasson, and with choreographers James Kudelka, David Bintley, and many more. In 1997, he retired from dancing and was appointed Ballet Master and, later, Assistant to the Artistic Director at the San Francisco Ballet. Since his appointment in 2007 as artistic director of The Joffrey Ballet, Wheater’s passion and commitment to the Joffrey have been evident in the quality that he has brought to the dancing and to the repertoire. He has invited world-renowned choreographers, as well as fresh young talent, to create new work for the company. Wheater has added new full-length works to the Joffrey’s repertoire, including Lar Lubovitch’s groundbreaking *Othello*, Ronald Hynd’s *The Merry Widow*, and Yuri Possokhov’s *Don Quixote*.

In 2008, Wheater was the recipient of the Boeing Game-Changer Award in recognition of his commitment to community engagement in Chicago and to the celebration of diversity through dance. He sits on the Advisory Board for *Dance Magazine*, serves as Artistic Advisor for ChiArts, and is the Advisor to the Arts for the Lincoln Academy of Illinois. In 2010, Wheater, representing The Joffrey Ballet, was named Lincoln Academy Laureate, the highest honor presented by the State of Illinois, and in 2013 the *Chicago Tribune* named him “Chicagoan of the Year.” In 2015, Wheater received
the University of Chicago Rosenberger Medal for Outstanding Achievement in the Creative and Performing Arts. In December 2019, he was appointed a Member of the Most Excellent Order of the British Empire (MBE) by Her Majesty Queen Elizabeth II.

FROM THE CHOREOGRAPHER

*Anna Karenina* is one of the most famous stories in all of literature. The novel is celebrated, both for its status as a 19th-century masterpiece and for the way it captures our imaginations today. It is a ubiquitous cultural phenomenon, a story passed down from generation to generation, much in the manner of a timeless folktale.

As a choreographer, I have wanted to make this ballet for a long time. There were many opportunities to do so, but the circumstances were never right. When the Joffrey and Ashley—who I’ve known for many years, dating back to our time together at the San Francisco Ballet—approached me to create a world premiere in 2019, all the missing pieces fell into place. Conceiving a new full-length production, especially one of such incredible magnitude, was seamless at the Joffrey. Once the process began, it was impossible to contain our excitement.

The revival of *Anna Karenina* recalls the beautiful artistry that has come to define this production. Bringing the Australian Ballet on as a producing partner allowed us to commission an original score by the brilliant Illya Demutsky, one of the most sought-after composers working today. In addition, our award-winning set and costume designer, Tom Pye, is an artist in every sense of the word. His designs are both breathtaking and innovative; and our lighting designer, David Finn, has created such a magnificent sense of place that it often feels like a dream. Finn Ross’s projections veil and unveil the heart of the narrative, magnifying and articulating.

What you’ll see at today’s performance is the result of many months of planning, collaboration, and execution. I am deeply indebted to the Joffrey and my collaborators for making this *Anna Karenina* a reality, and I am especially thankful for the Joffrey artists and their work ethic. They bring this fascinating and complex story of love and family to life, a story that truly is for everyone.

—Yuri Possokhov

YURI POSSOKHOV, choreographer

Yuri Possokhov is among the most active and imaginative ballet choreographers currently working. He danced with the Bolshoi Ballet for 10 years, rapidly advancing through the ranks to principal dancer. While performing, Possokhov studied choreography and ballet pedagogy at the State College of Theatrical Arts, completing the five-year course in 1990.

Possokhov was a principal dancer for two years with the Royal Danish Ballet before joining the San Francisco Ballet in 1994, where he was a principal dancer for 12 years. Following his retirement from the company, Possokhov was named Choreographer-in-Residence in May 2006. He has choreographed 14 ballets for San Francisco Ballet, including: *Damned, Don Quixote, Study in Motion, Reflections, Firebird, Fusion, Diving into the Lilacs, Classical Symphonic, RAkU, Francesca da Rimini, The Rite of Spring, and Swimmer*. One of Possokhov’s early works—*Magrittomania*—received an Isadora Duncan Dance Award for Outstanding Choreography.

He has created three full-length ballets for the Bolshoi Ballet: *Cinderella, A Hero of Our Time*, and *Nureyev*. For *A Hero of Our Time and Nureyev*, he received the prestigious Benois de la Danse Award, established by the International Dance Union.

Possokhov is a frequent guest choreographer with The Joffrey Ballet. He has choreographed *Bells, Adagio, Don Quixote, The Miraculous Mandarin*, and *Bluebeard’s Castle* (with the Cleveland Orchestra). Please visit yuripossokhov.com for more information.
BERKELEY SYMPHONY
Berkeley Symphony is unique among Bay Area and American orchestras for its commitment to innovation, community, and excellence. Founded in 1971 in the intellectual and artistic nexus of Berkeley, California, the orchestra is committed to performing, premiering, and commissioning new music that reflects its home city's culturally diverse people and the heady creative climate.

During the 2019–20 season, and following a highly successful February 2019 debut acclaimed by critics and audiences alike, Berkeley Symphony entered a new era under the leadership of Joseph Young, the orchestra's fourth music director in its 50-year history. In addition to building on the orchestra's artistic innovation, creativity, and adventurous programming, Maestro Young is committed to amplifying the voices of underrepresented composers and artists and continues to share diverse stories that reflect the local Berkeley community.

SCOTT SPECK,
Music Director & Conductor
With recent performances in London, Paris, Moscow, Beijing, New York, Chicago, San Francisco, Los Angeles, and Washington (DC), Scott Speck has inspired international acclaim as a conductor of passion, intelligence, and winning personality.

Speck is one of the most active conductors on Chicago's cultural scene. In addition to his many Joffrey performances, he is Artistic Director of the Chicago Philharmonic, and he has become a frequent guest for the Chicago Symphony's family concerts. He is currently the Illinois Council of Orchestras' Conductor of the Year.

In recent seasons, Speck has conducted at London's Royal Opera House at Covent Garden, the Paris Opera, New York's Lincoln Center, Washington's Kennedy Center, Chicago's Lyric Opera House, San Francisco's War Memorial Opera House, and the Los Angeles Music Center. He has led numerous performances with the symphony orchestras of Baltimore, Houston, Chicago, Paris, Moscow, Shanghai, Beijing, Vancouver, Romania, and Slovakia, among many others.

Scott Speck can be reached at scott-speck.org, and on Facebook, Twitter, and Instagram @ScottSpeckMusic.
ACT ONE

Prologue: Snowstorm
and the Death of Watchman

Ох, ити как и тошнёхонько!
Ай как и закатилоси солнышко
Дак середи-то дни белыя
Дак в нашей светлой свитлицы.

Oh, it is so sickening!
The sun went down
In the middle of the day
At my bright room.

Ох, овдовили гореньки.
Забусели околенки
без кормицеля батьюшка,
рондуки пошатилисе,
окошка покосилисе,
Ой оставил нас батьюшко!
Ой кругом да сиротками!

Oh, the garret became a widower,
Window frames became dark,
Without our father-breadwinner
all the coffers bulged out,
all the windows crooked,
Oh, father left us!
Oh, he left us orphans!

Scene 3: Anna’s treason

Всю я ноченьку тосковала,
Во всю ноченьку не сыпала,
В зеленом саду прогуляла,
всё я милого проискала.

I was grieving all the night,
I was not sleeping all the night,
I was walking in the green garden
looking for my darling.

Я нашла своего
Милого средь садика зеленого.
Что под грушицей стоит новая кроватка,
Что на той ли на кроватушке
лежит душечка молодчик.

I found
My darling in the green garden:
There was a bed under a pear tree
And in this bed
there was my dear young man.

Ничего лежит не промолвит.
Что промолвил одно слово:
Я обрезал девке косу.
Красну девку обесчестил.

He was lying there in silence,
but he said only a word:
I cut the girl’s braid off,
I dishonored this beautiful girl.
ACT TWO

Scene 7: Harvest song

Что и в лузе да на перевозе,
Там Лёвонька да траву кося, У!
Там Лёвонька да траву кося
da на берег вынося. У!
Да на берег вынося,
вороная да коня прося. У!
Вороная да коня прося:
Ешь коник да траву зеленую. У!
Ешь коник да траву зеленую,
привези мне да жену молодую. У!
Белую да румяную,
девочку разудалую. У!

Close to the ferry

Lyovon’ka is mowing the grass, ooh!
Lyovon’ka is mowing the grass,
He is taking the grass to the shore. Ooh!
He is taking the grass to the shore,
and he is asking his black horse. Ooh!
He is asking his horse:
Eat this green grass, my dear horse.
Eat this green grass,
bring me a young wife.
With white skin and red cheeks,
bring me a daring girl. Ooh!